Downloaded via the EU tax law app / web

@import url(./../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 62003J0512 - MT
Avvi? Legali Importanti

|

62003J0512

European Court reports 2005 Page 00000

Partijiet
Motivi tas-sentenza
Parti operattiva

Partijiet

Fil-kaw?a C-512/03

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Gerechtshof te 's-Hertogenbosch (l-Olanda), permezz ta' de?i?joni ta' l-4 ta' Di?embru 2003, li waslet il-Qorti tal-?ustizzja fit-8 ta' Di?embru 2003, fil-pro?edura

J. E. J. Blanckaert

vs

Inspecteur van de Belastingdienst/Particulieren/Ondernemingen buitenland te Heerlen,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (l-Ewwel Awla),

komposta minn K. Lenaerts (Relatur), President tar-Raba' Awla, li jaqdi l-funzjoni ta' President ta' l-Ewwel Awla, N. Colneric, K. Schiemann, E. Juhász u M. Ilei, Im?allfin,

Avukat ?enerali: C. Stix-Hackl,

Re?istratur: L. Hewlett, Amministratur Prin?ipali,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tas-17 ta' Marzu 2005,

wara li rat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

- g?as-Sur Blanckaert, minn P. J. M. de Graaf, adviseur,

- g?all-Gvern Olandi?, minn H. G. Sevenster u C. ten Dam, b?ala a?enti,

- g?all-Gvern ?ermani?, minn A. Tiemann u W.-D. Plessing, b?ala a?enti,

- g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn R. Lyal u A. Weimar, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet ta' l-Avukat Generali, ippre?entati fis-seduta tat-12 ta' Mejju 2005,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

Motivi tas-sentenza

1. It-talba g?al de?i?joni preliminari tittratta dwar jekk id-dritt komunitarju jipprekludix jew le le?i?lazzjoni nazzjonali li tirri?erva biss g?al dawk li huma affiljati ma' l-iskema nazzjonali ta' sigurtà so?jali l-possibbiltà li jibbenefikaw minn riduzzjonijiet fit-taxxa min?abba l-assigurazzjonijiet so?jali meta r-riduzzjonijiet fil-kontribuzzjonijiet mog?tija fil-kuntest ta' l-imsemmija skema ma setg?ux ji?u koperti mill-kontribuzzjonijiet so?jali dovuti.

2. Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta' kontroversja bejn is-Sur Blanckaert u l-Inspecteur van de Belastingdienst/Particulieren/Ondernemingen buitenland te Heerlen dwar ir-rifjut ta' dan ta' l-a??ar li jikkon?edilu riduzzjonijiet fit-taxxa ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali.

Il-kuntest ?uridiku

Il-le?i?lazzjoni komunitarja

3. L-Artikolu 56(1) KE jistipola li:

"Fil-kwadru tad-disposizzjonijiet indikati f'dan il-Kapitolu, kull restrizzjoni fuq il-moviment tal-kapital bejn l-Istati Membri u bejn l-Istati Membri u pajji?i terzi tkun projbita."

4. L-Artikolu 58(1) KE jipprovdi li:

"Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 56 m'g?andhomx jippre?udikaw id-dritt ta' l-Istati Membri:

a) li japplikaw id-disposizzjonijiet relevanti tal-li?i fiskali tag?hom li jag?mlu distinzjoni bejn persuni li j?allsu t-taxxa li mhumiex fl-istess sitwazzjoni rigward il-post ta' residenza tag?hom jew rigward il-post fejn il-kapital tag?hom ikun investit;

b) li jie?du l-mi?uri kollha me?tie?a biex jevitaw il-ksur tal-li?i u tar-regolamenti nazzjonali, partikolarment fil-qasam fiskali [...]"

5. L-Artikolu 58(3) KE jiddisponi li:

"Il-mi?uri u l-pro?eduri msemmija fil-paragrafi 1 u 2 m'g?andhomx jikkostitwixxu mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni mo?bija fuq il-moviment liberu ta' kapital u ?lasijiet kif definit fl-Artikolu 56."

6. L-Artikolu 13(1) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 tal-Kunsill ta' l-14 ta' ?unju 1971 dwar l-applikazzjoni ta' skemi ta' sigurtà so?jali g?al persuni impjegati, g?al persuni li ja?dmu g?al rashom u g?al membri tal-familji tag?hom li ji??aqilqu fi ?dan il-Komunità (?U L 149, p. 2), kif emendat mir-Regolament (KE) Nru 1606/98 tal-Kunsill, tal-29 ta' ?unju 1998 (?U L 209, p. 1, iktar 'il quddiem ir-"Regolament Nru 1408/71"), jipprovdi li persuni impjegati jew li ja?dmu g?al rashom g?andhom ikunu su??etti g?al-le?i?lazzjoni ta' Stat Membru wie?ed biss.

7. Skond l-Artikolu 13(2)(a) u (b) ta' l-imsemmi Regolament, persuna impjegata jew li ta?dem g?al rasha fit-territorju ta' Stat Membru hija su??etta g?al-le?i?lazzjoni ta' dak l-Istat, sa?ansitra jekk hija tirrisjedi fit-territorju ta' Stat Membru ie?or.

Il-le?i?lazzjoni nazzjonali

Il-le?i?lazzjoni dwar l-assigurazzjonijiet so?jali

8. L-assigurazzjonijiet so?jali in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali huma dawk irregolati mil-li?i fuq l-assigurazzjoni ta' l-anzjanità (Algemene Ouderdomswet), il-li?i dwar l-assigurazzjoni ?enerali tar-romol (Algemene Nabestaandenwet) u l-li?i dwar l-assigurazzjoni ?enerali ta' spejjez medi?i spe?jali (Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten). Skond id-dispo?izzjonijiet ta' dawn it-tliet li?ijiet ta' assigurazzjoni so?jali, persuni li jirrisjedu fl-Olanda kif ukoll persuni li ma jirrisjedux hemm i?da li huma su??etti g?at-taxxa fuq id-d?ul hemmhekk min?abba li huma impjegati f'dan l-Istat Membru, huma kkunsidrati b?ala affiljati.

9. L-Artikolu 12(1) tad-Digriet fuq l-estensjoni u l-limitazzjoni ta?-?irku ta' l-affiljati f'assigurazzjonijiet so?jali (Besluit uitbreiding en beperking kring verzekerden volksverzekeringen) ta' l-24 ta' Di?embru 1998, jipprovdi madankollu li l-persuni li jirrisjedu fl-Olanda u li je?er?itaw l-attività professjonali tag?hom fi Stat Membru ie?or huma affiljati ma' l-iskema ta' sigurtà so?jali ta' dan l-a??ar Stat.

10. Skond l-Artikolu 6 tal-li?i dwar l-iffinanzjar tas-sigurtà so?jali (Wet financiering volksverzekeringen, iktar 'il quddiem il-"WFV"), il-persuna affiljata hija responsabbli sabiex t?allas kontribuzzjonijiet ta' sigurtà so?jali.

11. L-Artikolu 8 tal-WFV jipprovdi li l-kontribuzzjonijiet huma ddeterminati skond id-d?ul taxxabbli li ji?i mix-xog?ol u minn residenza tal-persuna affiljata. Il-kontribuzzjonijiet dovuti jirrappre?entaw per?entwali ta' dan id-d?ul. Madankollu, is-somma hekk mi?bura hija ridotta, skond l-Artikolu 10 ta' l-imsemmija li?i, bir-riduzzjonijiet fil-kontribuzzjonijiet ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali differenti msemmija fl-ewwel sentenza tal-punt 8 ta' din is-sentenza (iktar 'il quddiem ir-"riduzzjonijiet fil-kontribuzzjonijiet ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali").

Il-le?i?lazzjoni fiskali

12. Skond l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 2.1 tal-li?i ta' l-2001 dwar it-taxxa fuq id-d?ul (Wet op de inkomstenbelasting 2001, iktar 'il quddiem il-"li?i IB"), il-persuni so??etti g?at-taxxa fuq id-d?ul huma l-persuni fi?i?i li jirrisjedu fl-Olanda (persuni so??etti g?at-taxxa li huma residenti) u dawk li ma jirrisjedux f'dan l-Istat Membru i?da li jir?ievu d?ul hemmhekk (persuni so??etti g?at-taxxa li mhumiex residenti).

13. L-Artikolu 2.3 tal-li?i IB jipprovdi li t-taxxa fuq id-d?ul tapplika g?as-segwenti d?ul ri?evut mill-kontributuri matul is-sena kalendarja:

a) id-d?ul taxabbli minn xog?ol jew minn residenza;

b) id-d?ul taxabbli li jirri?ulta minn sehem sinifikanti, u

c) id-d?ul taxabbli li ji?i mit-tifdil u minn investimenti.

14. Skond l-Artikolu 5.2 tal-li?i IB, id-d?ul li ji?i mit-tifdil u minn investimenti huwa stabbilit bil-li?i g?al 4 % tal-medja tal-valur tal-beni li minnu ji?i mnaqqas skond il-valur tad-dejn fil-bidu u fit-tmiem tas-sena kalendarja, fejn din il-medja hija g?ola mill-kapital li huwa e?entat mit-taxxa. Meta se??ew il-fatti, dan kien ta' 17 600 EUR u huwa g?andu b?ala g?an li je?enta lil dawk li g?andhom somom ?g?ar ta' flus imfaddla mit-taxxa fuq id-d?ul li jirri?ulta mit-tifdil u mill-investimenti.

15. It-taxxa fuq id-d?ul u l-kontribuzzjonijiet so?jali huma mi?bura mis-servizzi fiskali Olandi?i.

16. Il-persuni su??etti g?at-taxxa li huma residenti jibbenefikaw mill-vanta?? li jirrigwarda l-kapital e?entat mit-taxxa u minn diversi riduzzjonijiet ta' taxxa ta?t it-taxxa fuq id-d?ul. Jekk huma jkunu affiljati ma' l-iskema Olandi?a ta' sigurtà so?jali, huma jistg?u jitolbu wkoll ir-riduzzjonijiet fil-kontribuzzjonijiet ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali.

17. L-Artikolu 2.7(2) tal-li?i IB jipprovdi li, jekk il-persuna su??etta g?at-taxxa hija su??etta g?all-kontribuzzjonijiet ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali u jekk ir-riduzzjonijiet f'dawn il-kontribuzzjonijiet ma jistg?ux ji?u kompletament kkumpensati permezz tal-kontribuzzjonijiet dovuti, l-ammont tat-taxxa fuq id-d?ul huwa mnaqqas sa l-ammont ta' dik il-parti li ma tistax titnaqqas. Ir-riduzzjonijiet fil-kontribuzzjonijiet ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali jistg?u g?aldaqstant ukoll jinbidlu f'riduzzjonijiet fit-taxxa.

18. Il-persuni su??etti g?at-taxxa li mhumiex residenti m'g?andhom dritt la g?al kapital e?entat mit-taxxa u lanqas g?ar-riduzzjonijiet fit-taxxa ta?t it-taxxa fuq id-d?ul. Huma jibbenefikaw minn riduzzjonijiet fil-kontribuzzjonijiet ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali biss jekk huma affiljati ma' l-iskema Olandi?a ta' sigurtà so?jali.

19. Il-persuni su??etti g?at-taxxa li mhumiex residenti u li g?andhom, fl-Olanda, d?ul li ji?i unikament mit-tifdil u mill-investimenti, mhumiex affiljati ma' l-iskema Olandi?a ta' sigurtà so?jali u, kuntrarjament g?all-persuni su??etti g?at-taxxa li huma residenti u li g?andhom dan l-istess d?ul, huma ma jistg?ux jibbenefikaw mir-riduzzjonijiet fit-taxxa ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali.

20. Bis-sa??a ta' l-Artikolu 2.5 tal-li?i IB, il-persuni su??etti g?at-taxxa li mhumiex residenti jistg?u jag??lu li ji?u assimilati ma' dawk li huma residenti. L-u?u ta' din l-g?a?la jfisser, min-na?a, li dawn il-persuni su??etti g?at-taxxa jibbenefikaw mill-kapital e?enti mit-taxxa u mir-riduzzjonijiet fit-taxxa ta?t it-taxxa fuq id-d?ul, ming?ajr ma jistg?u madankollu jitolbu riduzzjonijiet fit-taxxa ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali jekk fl-Olanda huma jir?ievu biss d?ul li ji?i mit-tifdil u mill-investimenti u, min-na?a l-o?ra, li huma su??etti g?at-taxxa fl-Olanda fuq id-d?ul globali tag?hom.

Il-ftehim dwar il-?elsien minn taxxa doppja

21. L-Artikolu 25(3) tal-ftehim dwar il-?elsien minn taxxa doppja konklu? fid-19 ta' Ottubru 1970 bejn il-Gvern tar-Renju tal-Bel?ju u l-Gvern tar-Renju ta' l-Olanda (Tractatenblad 1970, p. 192), jipprovdi f'termini ?enerali li "il-persuni fi?i?i li jirrisjedu f'wie?ed mill-Istati jibbenefikaw fl-Istat l-ie?or minn tnaqqis personali, abbonijiet u riduzzjonijiet li jing?ataw minn dan l-Istat l-ie?or lir-residenti tieg?u stess min?abba s-sitwazzjoni tag?hom jew id-dipendenti tal-familja tag?hom".

22. Id-Digriet tas-Segretarju ta' l-Istat g?all-Finanzi tal-21 ta' Frar 2002 jiddisponi li ji?u me?uda in kunsiderazzjoni l-kapital e?entat mit-taxxa u r-riduzzjonijiet fit-taxxa ta?t it-taxxa fuq id-d?ul meta ti?i kkalkulata t-taxxa dovuta fuq id-d?ul mit-tifdil u minn investimenti ta' persuni li huma su??etti g?at-taxxa li mhumiex residenti i?da li jg?ixu fil-Bel?ju. Min-na?a l-o?ra, ma ting?ata ebda riduzzjoni ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali lil dawn il-persuni.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

23. Is-Sur Blanckaert huwa ?ittadin Bel?jan li jirrisjedi fil-Bel?ju. Flimkien mal-mara tieg?u, huwa s-sid ta' dar tal-ville??atura fl-Olanda. Din id-dar hija sors ta' d?ul li ji?i mit-tifdil u mill-investimenti fis-

sens ta' l-Artikolu 2.3 tal-li?i IB.

24. Is-Sur Blanckaert jir?ievi inqas minn 90 % mid-d?ul tieg?u fl-Olanda. L-uniku d?ul li jir?ievi hemm u li huwa taxxabbli huwa d-d?ul mid-dar tieg?u tal-ville??jatura. Huwa ma g?a?ilx li ji?i assimilat ma' persuna su??etta g?at-taxxa li hija residenti, fis-sens ta' l-Artikolu 2.5 tal-li?i IB.

25. Huwa mhuwiex affiljat ma' l-iskema Olandi?a ta' sigurtà so?jali u, g?alhekk, m'g?andux i?allas fl-Olanda l-kontribuzzjonijiet ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali.

26. G?as-sena 2001, is-Sur Blanckaert ?ie intaxxat ta?t it-taxxa fuq id-d?ul mill-awtoritajiet fiskali Olandi?i min?abba d-d?ul taxxabbli tieg?u li ji?i mit-tifdil u mill-investimenti. B'applikazzjoni tad-dispo?izzjonijiet tal-ftehim dwar il-?elsien minn taxxa doppja tad-19 ta' Ottubru 1970, meta tfassal l-avvi? tat-taxxa, il-kapital e?entat mit-taxxa u r-riduzzjonijiet fit-taxxa ta?t it-taxxa fuq id-d?ul ittie?du in kunsiderazzjoni. Min-na?a l-o?ra, ma ng?atalu ebda riduzzjoni fit-taxxa ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali.

27. Is-Sur Blanckaert ippre?enta lment kontra l-avvi? tat-taxxa g?as-sena 2001 quddiem il-konvenut fil-kaw?a prin?ipali. Peress li dan l-ilment ?ie mi??ud, is-Sur Blanckaert ressaq rikors kontra din id-de?i?joni ta' ?a?da quddiem il-Gerechtshof te 's-Hertogenbosch.

28. Peress li kkunsidrat li t-Trattat KE u l-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja ma jag?tux risposta ?ara g?ad-domandi mqajma mill-kontroversja li kellha quddiemha, il-Gerechtshof te 's-Hertogenbosch idde?idiet li tissospendi l-pro?edura u li tag?mel is-segwenti domandi g?al de?i?joni preliminari lill-Qorti tal-?ustizzja:

"1) Persuna li hija su??etta g?at-taxxa li mhijiex residenti u li g?andha d-domi?ilju tag?ha fi Stat Membru ie?or u li ma tir?ivix d?ul minn xog?ol fl-Olanda i?da biss d?ul li ji?i mit-tifdil u mill-investimenti, u li konsegwentement m'g?andhiex t?allas kontribuzzjonijiet ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali Olandi?i, g?andha dritt, abba?i tad-dritt komunitarju, li meta ji?i stabbilit li d-d?ul taxxabbli tag?ha ji?i mit-tifdil u mill-investimenti, jing?atawlha riduzzjonijiet fit-taxxa ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali (ir-riduzzjonijiet fit-taxxa ta?t l-assigurazzjoni ?enerali ta' l-anzjanità, l-assigurazzjoni tar-romol u l-assigurazzjoni ?enerali dwar l-ispejjez medi?i spe?jali) mill-Olanda, jekk, meta ji?i stabbilit li d-d?ul taxxabbli tag?ha ji?i mit-tifdil u mill-investimenti, persuna su??etta g?at-taxxa li hija residenti g?andha dritt g?al dawn ir-riduzzjonijiet fit-taxxa, min?abba li hija affiljata ma' l-iskema ta' l-assigurazzjonijiet so?jali Olandi?i u g?alhekk g?andha t?allas kontribuzzjonijiet so?jali, anki jekk ma tir?ivix d?ul minn xog?ol fl-Olanda i?da biss d?ul li ji?i mit-tifdil u mill-investimenti u li, g?al din ir-ra?uni, hija ma t?allasx kontribuzzjonijiet so?jali lill-iskema ta' l-assigurazzjonijiet so?jali Olandi?i?

2) Fil-kuntest tat-twe?iba g?all-ewwel domanda, huwa rilevanti li l-persuna su??etta g?at-taxxa li mhijiex residenti tir?ievi inqas minn 90 % tad-d?ul tal-familja fl-Olanda? B'mod iktar spe?ifiku:

a) It-test Schumacker [sentenza ta' l-14 ta' Frar 1995, Schumacker, C 279/93, ?abra p. I-225] g?all-persuni residenti u g?all-persuni li mhumiex residenti japplika biss g?all-aspetti fiskali su??ettivi jew personali, b?alma huwa d-dritt li jitnaqqsu l-ispejje? marbuta mal-familja jew mal-persuna, jew inkella japplika wkoll g?all-aspetti fiskali o??ettivi jew li mhumiex personali, b?alma hija r-rata ta' tassazzjoni?

b) Sabiex ji?i de?i? jekk il-persuni li mhumiex residenti g?andhomx ji?u trattati b?ar-residenti, jistg?u l-Istati Membri ju?aw regola kwantitattiva (b?alma hija r-regola tad-90 %) minkejja l-fatt li din ir-regola ma tistax tiggarantixxi li kull forma ta' diskriminazzjoni ti?i eliminata?

3) Is-sistema ta' g?a?la kif stipulata fl-Artikolu 2.5 tal-li?i IB tikkostitwixxi rimedju pro?edurali effettiv li jippermetti li jkun iggarantit li l-persuna kkon?ernata tista' tag?mel u?u mid-drittijiet garantiti fil-konfront tag?ha mit-Trattat KE u li jeskludu kull forma ta' diskriminazzjoni?

F'ka? li t-twe?iba g?al din id-domanda hija fl-affermattiv, din is-sistema tikkostitwixxi wkoll rimedju suffi?jenti meta l-persuna kkon?ernata tir?ievi biss d?ul li jigi mit-tifdil tieg?u u mill-investimenti tieg?u meta [...] is-sistema ta' g?a?la ma tag?tih ebda vanta???"

Fuq id-domandi preliminari

29. Id-domandi mag?mula mill-qorti tar-rinviju ma jsemmu ebda dispo?izzjoni spe?ifika tad-dritt komunitarju. Huma jag?mlu referenza g?ad-"dritt komunitarju" in ?enerali kif ukoll g?ad-"drittijiet garantiti fil-konfront tieg?u [...] mit-Trattat KE".

30. Madankollu, minn dawn id-domandi, moqrija flimkien mal-motivi tad-de?i?joni tar-rinviju, jirri?ulta li huma jirrigwardaw l-interpretazzjoni ta' l-Artikoli 56 KE u 58 KE. Fil-fatt, fl-imsemmija motivi, il-qorti tar-rinviju tfakkar li dawn id-dispo?izzjonijiet "jipprojbixxu kull restrizzjoni fuq il-moviment liberu tal-kapital bejn l-Istati Membri u jinkludu projbizzjoni tar-restrizzjonijiet diskriminatorji". Din il-qorti tenfasizza li l-investiment fi proprjetà immobbli mag?mul mir-rikorrent fil-kaw?a prin?ipali jista' jaqa' fil-qasam ta' applikazzjoni ta' dawn id-dispo?izzjonijiet.

Fuq l-ewwel domanda

31. Permezz ta' l-ewwel domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju qieg?da sostanzjalment titlob jekk l-Artikoli 56 KE u 58 KE g?andhomx ji?u interpretati fis-sens li jipprekludu le?i?lazzjoni nazzjonali, b?al dik in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li ma tag?tix il-benefi??ju ta' riduzzjonijiet fit-taxxa ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali lil persuna li tirrisjedi fil-Bel?ju, li mhijiex affiljata ma' l-iskema Olandi?a ta' sigurtà so?jali u li d-d?ul intaxxabbli tag?ha fl-Olanda ji?i biss mit-tifdil u mill-investimenti, filwaqt li persuna li tirrisjedi f'dan l-a??ar Stat Membru, li hija affiljata ma' l-imsemmija skema u li tir?ievi l-istess tip ta' d?ul, tibbenefika minn dawn ir-riduzzjonijiet anki meta, fin-nuqqas ta' d?ul li ji?i minn xog?ol jew minn residenza, hija ma t?allasx kontribuzzjonijiet ta' sigurtà so?jali.

32. Is-Sur Blanckaert isostni li l-le?i?lazzjoni in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali twassal g?al differenza fit-trattament li mhijiex ?ustifikabbli bejn il-persuni li huma residenti u dawk li mhumiex. Fil-fatt, is-sitwazzjoni ta' persuna li tirrisjedi fl-Olanda li tir?ievi biss d?ul li ji?i mit-tifdil u mill-investimenti u li ma t?allasx kontribuzzjonijiet ta' sigurtà so?jali tista' ti?i pparagunata ma' dik ta' persuna li mhijiex residenti li fl-Olanda tir?ievi wkoll d?ul li ji?i biss mit-tifdil u mill-investimenti u li wkoll ma t?allasx kontribuzzjonijiet fil-kuntest ta' l-iskema Olandi?a ta' sigurtà so?jali.

33. Il-Gvern ?ermani? u dak Olandi? kif ukoll il-Kummissjoni jsostnu li l-benefi??ju li minnu jibbenefikaw l-persuni li huma residenti jirri?ulta mil-li?i dwar is-sigurtà so?jali. Huma jsostnu li hemm differenza o??ettiva bejn, min-na?a, is-sitwazzjoni ta' persuna su??etta g?at-taxxa li mhijiex residenti u li d-d?ul tag?ha ji?i esklussivament mit-tifdil u mill-investimenti, b?al dik tas-Sur Blanckaert, li mhuwiex affiljat ma' l-iskema Olandi?a ta' sigurtà so?jali u li g?aldaqstant m'g?andux i?allas kontribuzzjonijiet dovuti ta?t din l-iskema u, min-na?a l-o?ra, is-sitwazzjoni ta' persuna su??etta g?at-taxxa li hija residenti u li g?andha l-istess tip ta' d?ul, li hija affiljata ma' l-iskema Olandi?a ta' sigurtà so?jali u, g?alhekk, b?ala prin?ipju, g?andha t?allas kontribuzzjonijiet b?al dawn. Din id-differenza bejn i?-?ew? sitwazzjonijiet ti??ustifika d-differenza fit-trattament ta' dawn i?-?ew? kategoriji ta' kontributuri.

34. F'dan ir-rigward, g?andu ji?i mfakkar li s-Sur Blanckaert, li jirrisjedi fil-Bel?ju, g?amel investiment f'immobbli fl-Olanda. Skond l-Artikoli 2.3 u 5.2 tal-li?i IB, l-investiment irendilu d?ul fittizju li huwa intaxxat fl-Olanda b?ala d?ul li ji?i mit-tifdil u mill-investimenti.

35. Minn ?urisprudenza kostanti jirri?ulta li l-moviment tal-kapitali fis-sens ta' l-Artikolu 56 KE jinkludi l-operazzjonijiet li bihom persuni li mhumiex residenti jid?lu g?al investimenti f'immobbli fit-territorju ta' Stat Membru (ara s-sentenzi tas-16 ta' Marzu 1999, Trummer u Mayer, C-222/97, ?abra p. I-1661, punt 21; tal-11 ta' Jannar 2001, Stefan, C-464/98, ?abra p. I-173, punt 5, u tal-5 ta' Marzu 2002, Reisch et , C-515/99, C-519/99 sa C-524/99 u C-526/99 sa C-540/99, ?abra p. I-2157, punt 30).

36. G?aldaqstant, g?andu ji?i e?aminat jekk il-le?i?lazzjoni nazzjonali in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tinkludix restrizzjoni fuq il-moviment tal-kapital bejn l-Istati Membri f'dak li g?andha effett restrittiv fir-rigward tal-persuni li jirrisjedu fi Stat Membru g?ajr l-Olanda li jixtiequ jag?mlu investiment f'immobbli f'dan l-a??ar Stat.

37. Skond l-Artikolu 2.7(2) tal-li?i IB, ir-riduzzjonijiet fil-kontribuzzjonijiet ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali li, skond il-ka?, ji?u mnaqqsa mit-taxxa dovuta fuq id-d?ul tas-sena kkon?ernata - li minnhom jag?mel parti d-d?ul minn investimenti f'immobbli - huma rriservati g?all-kontributuri affiljati ma' l-iskema Olandi?a ta' sigurtà so?jali.

38. Il-kriterju ta' affiljazzjoni li jinsab fil-le?i?lazzjoni Olandi?a jiffavorixxi, fil-bi??a l-kbira tal-ka?ijiet, il-persuni li jirrisjedu f'dan l-Istat Membru. Fil-fatt, il-kontributuri li mhumiex affiljati ma' l-imsemmija skema huma ?afna drabi persuni li mhumiex residenti.

39. It-trattament fiskali inqas favorevoli rriservat g?all-persuni li mhumiex residenti jista' jiddisswadi lil dawn ta' l-a??ar milli jag?mlu investimenti f'immobbli fl-Olanda. G?aldaqstant, din il-le?i?lazzjoni hija ta' natura li tfixkel il-moviment liberu tal-kapital.

40. Madankollu, g?andu ji?i e?aminat jekk tali restrizzjoni fuq il-moviment liberu tal-kapital tistax ti?i ??ustifikata fir-rigward tad-dispo?izzjonijiet tat-Trattat.

41. F'dan ir-rigward, g?andu ji?i mfakkar li, skond l-Artikolu 58(1)(a) KE "Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 56 m'g?andhomx jippre?udikaw id-dritt ta' l-Istati Membri [...] li japplikaw id-disposizzjonijiet relevanti tal-li?i fiskali tag?hom li jag?mlu distinzjoni bejn persuni li j?allsu t-taxxa li mhumiex fl-istess sitwazzjoni rigward il-post ta' residenza tag?hom [...]".

42. Madankollu, g?andha ssir distinzjoni bejn it-trattamenti mhux ugwali li huma permessi bis-sa??a ta' l-Artikolu 58(1)(a) KE u d-diskriminazzjonijiet arbitrarji li huma pprojbiti mill-paragrafu 3 ta' dan l-istess Artikolu. Jirri?ulta mill-?urisprudenza li, sabiex le?i?lazzjoni nazzjonali b?al dik in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tista' ti?i kkunsidrata b?ala kompatibbli mad-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-moviment liberu ta' kapitali, je?tie? li d-differenza fit-trattament tkun tikkon?erna sitwazzjonijiet li mhumiex paragunabbli b'mod o??ettiv jew li tkun i??ustifikata minn ra?uni imperattiva ta' interess ?enerali (sentenzi tas-6 ta' ?unju 2000, Verkooijen, C 35/98, ?abra p. I 4071, punt 43, u tas-7 ta' Settembru 2004, Manninen, C 319/02, ?abra p. I 7477, punti 28 u 29).

43. G?aldaqstant, il-kwistjoni li tqum hija jekk te?istix, f'dak li jirrigwarda l-g?oti ta' riduzzjonijiet fit-taxxa ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali, sitwazzjoni o??ettiva differenti bejn persuna li mhijiex residenti, b?as-Sur Blanckaert, u persuna li hija residenti, li, bl-istess mod b?ar-rikorrent fil-kaw?a prin?ipali, tir?ievi biss d?ul fl-Olanda li ji?i mit-tifdil u minn investimenti.

44. G?andu ji?u kkonstatat, l-ewwelnett, li, g?all-persuna li hija su??etta g?at-taxxa u li tir?ievi d?ul taxxabbli fl-Olanda, il-benefi??ju fiskali li din tista' titlob g?andu ji?i kkunsidrat b?ala tali biss meta r-riduzzjonijiet fil-kontribuzzjonijiet ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali ma jistax ji?i kopert kompletament

mill-kontribuzzjonijiet ta' sigurtà so?jali li huma dovuti.

45. Anki jekk, f'dak li jirrigwarda t-taxxa fiskali, il-le?i?lazzjoni nazzjonali in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tippenalizza, b'mod partikulari, il-persuni li mhumiex residenti, l-g?oti ta' riduzzjonijiet fil-kontribuzzjonijiet ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali huwa marbut direttament u esklussivament mal-fatt jekk il-persuna kkon?ernata li hija su??etta g?at-taxxa hijiex assigurata jew le ma' l-iskema Olandi?a ta' sigurtà so?jali. Fil-fatt, kemm il-persuni li huma residenti kif ukoll dawk li mhumiex residenti u li huma affiljati ma din l-iskema jibbenefikaw minn dawn ir-riduzzjonijiet, filwaqt li r-residenti u dawk li mhumiex residenti li mhumiex affiljati ma' din l-iskema ma jibbenefikawx minn tali tnaqqis.

46. F'dan ir-rigward, ir-rikorrent fil-kaw?a prin?ipali jsostni li persuna li hija su??etta g?at-taxxa li tirrisjedi fl-Olanda u li tir?ievi d?ul li ji?i unikament mit-tifdil u mill-investimenti, tibbenefika, b?ala persuna affiljata ma' l-iskema Olandi?a ta' sigurtà so?jali, minn riduzzjonijiet veri fit-taxxa ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali. Fil-fatt, hija ma t?allasx kontribuzzjonijiet ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali fin-nuqqas ta' d?ul li ji?i minn xog?ol jew minn residenza, b'mod li r-riduzzjonijiet f'dawn il-kontribuzzjonijiet ma jistg?ux ji?u kkumpensati bil-kontribuzzjonijiet ta' sigurtà so?jali. Min-na?a l-o?ra, kontributur li mhuwiex residenti u li jir?ievi biss d?ul fl-Olanda li ji?i mit-tifdil u mill-investimenti, mhuwiex affiljat ma' l-imsemmija skema u ma j?allasx kontribuzzjonijiet ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali f'dan l-Istat Membru, i?da huwa ma jistax jistenna li jie?u riduzzjonijiet fit-taxxa ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali.

47. Madankollu, l-g?oti tal-benefi??ju in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali lill-persuni li mhumiex affiljati ma' l-iskema Olandi?a ta' sigurtà so?jali jwassal sabiex sitwazzjonijiet differenti ji?u trattati bl-istess mod peress li l-persuni affiljati ma' din l-iskema jibbenefikaw biss mir-riduzzjonijiet fit-taxxa ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali f'ka?ijiet e??ezzjonali. Fil-fatt, huwa biss fl-ipotesi fejn persuna affiljata ma tistax tkopri r-riduzzjonijiet fit-kontribuzzjonijiet bil-kontribuzzjonijiet dovuti li hija tista' titlob dawn ir-riduzzjonijiet fit-taxxa. Min-na?a l-o?ra, persuna li mhijiex affiljata, b?ar-rikorrent fil-kaw?a prin?ipali, tibbenefika dejjem u awtomatikament minn riduzzjonijiet fit-taxxa min?abba l-g?oti ta' riduzzjonijiet fil-kontribuzzjonijiet ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali. Fil-fatt, fin-nuqqas ta' obbligu ta' ?las tal-kontribuzzjonijiet, tali persuna qatt ma tkun tista' tkopri l-imsemmija riduzzjonijiet permezz tal-kontribuzzjonijiet ta' sigurtà so?jali dovuti.

48. Barra minn hekk, g?andu ji?i kkonstatat li d-dispo?izzjonijiet tal-le?i?lazzjoni nazzjonali dwar l-affiljazzjoni ma' l-iskema Olandi?a ta' sigurtà so?jali huma konformi mad-dispo?izzjonijiet ta' l-Artikolu 13(2)(a) u (b) tar-Regolament Nru 1408/71. Fil-fatt, ir-residenti li je?er?itaw l-attività professjonali tag?hom barra mill-Olanda ma jaqg?ux ta?t din l-iskema, filwaqt li l-persuni li mhumiex residenti u li ja?dmu f'dan l-Istat Membru huma su??etti g?all-imsemmija skema.

49. Peress li d-dritt komunitarju ma jivvjolax il-kompetenza ta' l-Istati Membri sabiex imexxu s-sistema ta' sigurtà so?jali tag?hom (sentenza tat-13 ta' Mejju 2003, Müller-Fauré u Van Riet, C-385/99, ?abra p. I-4509, punt 100), fin-nuqqas ta' armonizzazzjoni fuq il-livell komunitarju, hija l-le?i?lazzjoni ta' l-Istat Membru li g?andha tiddetermina ?-?irku tal-persuni affiljati u l-ammont ta' kontribuzzjonijiet dovuti mill-persuna affiljata ma' l-iskema nazzjonali ta' sigurtà so?jali kif ukoll ir-riduzzjonijiet relatati. Huwa wkoll parti mil-lo?ika interna ta' skema b?al din li l-benefi??ju ta' riduzzjonijiet fil-kontribuzzjonijiet ikun ri?ervat biss g?ad-debituri g?al tali kontribuzzjonijiet, ji?ifieri g?all-persuni affiljati ma' din l-iskema.

50. Minn dan jirri?ulta li le?i?lazzjoni nazzjonali b?al dik in kwistjoni fil-kaw?a pri?ipali tista' tkun i??ustifikata, fir-rigward ta' l-Artikolu 58(1)(a) KE mid-differenza fis-sitwazzjoni o??ettiva li te?isti bejn persuna affiljata ma' l-iskema Olandi?a ta' sigurtà so?jali u persuna li mhijiex affiljata ma' din l-iskema.

51. G?alhekk, it-twe?iba li g?andha ting?ata g?all-ewwel domanda hija li l-Artikoli 56 KE u 58 KE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li ma jipprekludux le?i?lazzjoni ta' Stat Membru li biha persuna

li hija su??etta g?at-taxxa u li mhijiex residenti, li tir?ievi biss f'dak l-Istat Membru d?ul li ji?i mit-tifdil u mill-investimenti u li mhijiex assigurata ma' l-iskema ta' sigurtà so?jali ta' l-imsemmi Stat Membru, ma tistax titlob il-benefi??ju ta' riduzzjonijiet fit-taxxa ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali, filwaqt li l-persuna su??etta g?at-taxxa li hija residenti u li hija affiljata ma' l-imsemmija skema ta' sigurtà so?jali, tibbenefika minn dawn ir-riduzzjonijiet meta ji?i kkalkulat id-d?ul taxxabbli tag?ha, anki meta hija tir?ievi biss d?ul ta' l-istess natura u ma t?allasx kontribuzzjonijiet ta' sigurtà so?jali.

Fuq it-tieni u t-tielet domanda

52. Fid-dawl tat-twe?iba mog?tija g?all-ewwel domanda, m'hemmx iktar lok li jitwie?bu t-tieni u t-tielet domanda mag?mula mill-qorti tar-rinviju.

Fuq l-ispejje?

53. Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li g?andha tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni ta' osservazzjonijiet lill-Qorti, barra dawk ta' l-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

Parti operattiva

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (l-Ewwel Awla) taqta' u tidde?iedi li:

L-Artikoli 56 KE u 58 KE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li ma jipprekludux le?i?lazzjoni ta' Stat Membru li biha persuna li hija su??etta g?at-taxxa u li mhijiex residenti, li tir?ievi biss f'dak l-Istat Membru d?ul li ji?i mit-tifdil u mill-investimenti u li mhijiex assigurata ma' l-iskema ta' sigurtà so?jali ta' l-imsemmi Stat Membru, ma tistax titlob il-benefi??ju ta' riduzzjonijiet fit-taxxa ta?t l-assigurazzjonijiet so?jali, filwaqt li l-persuna su??etta g?at-taxxa li hija residenti u li hija affiljata ma' l-imsemmija skema ta' sigurtà so?jali, tibbenefika minn dawn ir-riduzzjonijiet meta ji?i kkalkulat id-d?ul taxxabbli tag?ha, anki meta hija tir?ievi biss d?ul ta' l-istess natura u ma t?allasx kontribuzzjonijiet ta' sigurtà so?jali.